

### 34. AN DIE MUSIK TO THE MUSIC

Franz von Schober

*Du holde Kunst, in wieviel grauen Stunden,*  
you gracious art in how many grey hours

*Wo mich des Lebens wilder Kreis umstrickt,*  
when me of the life turbulent circle ensnared

*Hast du mein Herz zu warmer Lieb entzunden,*  
have you my heart to warm love kindled

*Hast mich in eine bessere Welt entrückt!*  
have me into a better world carried off

*Oft hat ein Seufzer, deiner Harf entflossen,*  
often has a sigh (of) your harp flowed from

*Ein süßes, heiliger Akkord von dir*  
a sweet divine chord from you

*Den Himmel besserer Zeiten mir erschlossen,*  
the heaven of better times to me unlocked

*Du holde Kunst, ich danke dir dafür!*  
you gracious art I thank you for it

### 35. DIE FORELLE THE TROUT

Christian Friedrich Daniel Schubart

*In einem Bächlein helle,*  
in a little brook bright

*Da schoss in froher Eil*  
there darted in glad haste

*Die launische Forelle*  
the moody trout

*Vorüber wie ein Pfeil.*  
past like an arrow

### 34. TO MUSIC

O gracious art, how often in dark  
hours, when caught in life's  
tumultuous round, you have  
kindled warm love in my heart,  
and carried me into a better world!

How often a sigh flowing from  
your harp, a sweet, divine chord,  
has unlocked for me a heaven of  
fairer moments. O gracious art, for  
this I thank you!

### 35. THE TROUT

In a sparkling little brook, a  
playful trout darted gaily past me  
like an arrow. I stood on the bank  
in quiet content, watching the  
little fish bathing in the clear  
brook.